

Traduction

Berne, 4 avril 1944.

Excellence,

J'ai l'honneur de vous remettre en annexe le texte d'un exposé que le Secrétaire d'Etat, comme il m'en a informé par télégramme, a remis à la presse à Washington le lundi 3 avril exprimant le profond regret de tous les Américains pour le tragique bombardement par les bombardiers américains de la ville suisse de Schaffhouse le 1er avril.

M. Hull fait savoir qu'il a été en contact étroit avec le Secrétaire à la Guerre concernant cette affaire et qu'il résulte jusqu'à présent de l'enquête qu'au cours des opérations contre l'industrie de guerre nazi ("Nazi war machine"), un groupe de bombardiers américains, par un enchaînement de circonstances, n'ont pas pris les larges précautions prévues pour éviter des incidents de ce genre, ont survolé et bombardé par erreur une partie de l'espace aérien suisse située au nord du Rhin. Le Secrétaire d'Etat ajoute que le Secrétaire Stimson lui a exprimé le profond regret que le Secrétaire à la Guerre et les "American Air Forces" éprouvent de cette tragédie et il a demandé en même temps au Secrétaire d'Etat d'assurer votre Gouvernement que toutes précautions seront prises pour prévenir autant qu'il est humainement possible la répétition de pareil malheureux accident.

Le Général Spaatz, accompagné de l'Ambassadeur Winant, a déjà rendu visite au Chargé d'Affaires de Suisse à Londres et exprimé son profond regret et celui des hommes sous son commandement du bombardement accidentel de Schaffhouse.

Le...

Son Excellence  
Monsieur Marcel PILET-GOLAZ,  
Conseiller fédéral,  
Chef du Département Politique,  
Berne.



Production

2.

Le Secrétaire d'Etat donne l'assurance, dans son exposé, que le Gouvernement des Etats-Unis est naturellement prêt à assumer la réparation appropriée des dommages résultant de ce malheureux accident, autant qu'il est humainement possible.

M. Hull ajoute enfin qu'il a informé M. Bruggmann, Ministre de Suisse à Washington, dans le sens qui précède.

En vous confirmant ici le texte de l'exposé public de M.Hull, je tiens à vous réitérer en même temps les sentiments que je vous ai exprimés verbalement samedi dernier, déplorant les affreux événements qui ont causé des décès tragiques et des dommages matériels dans la ville suisse de Schaffhouse lors de l'expédition accidentelle des Forces américaines de l'Air et à vous assurer de toute ma sympathie envers la population de Schaffhouse et de toute la Suisse pour les dommages et les pertes qu'elle a subies.

Veillez agréer, Excellence, l'assurance renouvelée de ma plus haute considération.

(s) Leland Harrison.

Annexe:

Exposé du  
Secrétaire d'Etat.